



Gagner sa vie, de manière durable
Emplois verts et carrières en développement durable



Pourquoi une carrière en développement durable et les emplois verts sont-ils importants?

Notre monde fait face à un changement climatique global, à des problèmes énergétiques, à des pénuries alimentaires et en eau potable, à une croissance de la population, à des problèmes de gestion de la pollution et des déchets, à l'émergence de maladies ainsi qu'à une situation économique incertaine. Les menaces auxquelles notre planète est confrontée sont considérables, mais nous pouvons tous agir en faisant des choix viables dans notre quotidien et dans notre travail.

Peu importe où vous commencez votre carrière au Manitoba, vous pourrez contribuer à faire de cette province « l'un des endroits les plus durables où vivre sur terre » (Conservation et Gestion des ressources hydriques, Vert l'avenir p. 4).

Les emplois verts et les carrières en développement durable, qui cherchent entre autres à promouvoir l'utilisation d'énergies renouvelables, la réduction des émissions de gaz à effet de serre, une meilleure conservation des ressources naturelles, une plus grande sensibilisation à la biodiversité et une conscience sociale croissante, contribuent à un monde plus équitable et plus viable. Nous avons besoin de personnes qui sont formées pour penser à la manière de protéger et de réparer nos systèmes sociaux, économiques et environnementaux. Nous avons besoin de former une main-d'œuvre pouvant occuper les nouveaux emplois et les emplois existants nécessaires à un avenir viable.

Cette ressource éducative pour les élèves et les enseignants a été produite par Éducation Manitoba, en partenariat avec l'Institut international du développement durable. Elle a pour but d'aider les jeunes du Manitoba à explorer les possibilités de carrières vertes et de pratiques permettant le développement durable, tout en les préparant à vivre et à travailler dans un environnement plus viable.

Données de catalogage avant publication - Éducation Manitoba

Gagner sa vie, de manière plus durable [ressource électronique] : emplois verts et carrières en développement durable

Comprend les références bibliographiques.

ISBN : 978-0-7711-5396-9 (PDF)

1. Environnement—Protection—Orientation professionnelle.
 2. Écologisme—Orientation professionnelle.
 3. Professions—Aspect de l'environnement.
 4. Environnement—Protection—Orientation professionnelle—Manitoba.
 5. Sciences de l'environnement—Orientation professionnelle—Manitoba.
 6. Écologisme—Orientation professionnelle—Manitoba.
- I. Manitoba. Éducation Manitoba.
363.70023

Tous droits réservés © 2013, Gouvernement du Manitoba, représenté par le ministre de l'Éducation.

Éducation Manitoba
Division du Bureau de l'éducation française
Winnipeg (Manitoba) Canada

Tous les efforts ont été faits pour reconnaître les sources originales et pour respecter la *Loi sur le droit d'auteur*. Si, dans certains cas, des erreurs ou des omissions se sont produites, veuillez en aviser le ministère de l'Éducation du Manitoba pour qu'elles soient corrigées dans une version future. Nous tenons à remercier les auteurs, les artistes et les maisons d'édition de nous avoir permis d'adapter ou de reproduire leur matériel original.

Toutes les images trouvées dans le présent document sont protégées par les droits d'auteur et ne devraient pas être extraites, consultées ni reproduites à d'autres fins éducationnelles que celles prévues dans le présent document.

Tous les sites Web auxquels le présent document fait référence sont sujets à changement. On conseille aux enseignants de revoir et d'évaluer les sites Web et les ressources en ligne avant de les recommander aux élèves.

Le présent document est également publié sur le site Web : www.edu.gov.mb.ca/m12/dev_durable/ressources.html.

Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les femmes et les hommes.

Changements des besoins et possibilités d'emploi pour la main-d'œuvre dans une vaste gamme de secteurs

Les tendances en matière d'emploi changent. Selon l'Organisation pour les carrières en environnement (ECO) Canada, la recherche de travailleurs ayant des compétences et des connaissances dans le domaine de l'environnement continue de s'accroître dans de nombreux secteurs (Carte des emplois verts p. 5). Des possibilités d'emploi se font jour dans des secteurs traditionnels comme l'agriculture, la construction, le secteur manufacturier, l'industrie du tourisme et les services financiers où les mesures prises doivent être socialement plus responsables et écologiques. Des emplois sont également créés dans de nouvelles industries axées directement sur les technologies environnementales, les systèmes d'énergie renouvelable, la lutte contre la pollution, la mise en place de mesures de restauration, et d'autres types de services verts.

Les emplois verts peuvent :

- contribuer directement ou indirectement au bien-être de la planète;
- être trouvés dans une vaste gamme de secteurs et d'occupations;
- être axés à la fois sur des domaines techniques et non techniques;
- exiger une combinaison de compétences et de connaissances.

Emplois verts

Le Programme des Nations Unies pour l'environnement définit un emploi vert comme « un emploi dans l'agriculture, l'industrie, la recherche et le développement, l'administration ou les services qui contribuent de manière substantielle à la préservation ou au rétablissement de la qualité de l'environnement. » (Emplois verts p. 3).

La plupart des emplois verts ne sont pas nouveaux. Ce sont surtout des occupations existantes qui deviennent, en un sens, « plus vertes » à mesure que s'ajoutent des compétences et des tâches environnementales aux responsabilités traditionnelles. « Cela comprend les emplois qui aident à protéger les écosystèmes et la biodiversité; à réduire la consommation d'énergie, de matériaux et d'eau grâce à des stratégies à haut rendement; à décarboniser l'économie; à minimiser ou franchement éviter la production de déchets et de pollution » (Programme des Nations Unies pour l'environnement, Emplois verts p. 3).



Les jeunes du Manitoba peuvent aider à bâtir une économie verte chez eux et partout dans le monde.

Le gouvernement du Manitoba a lancé un plan d'action stratégique de huit ans qui vise à assurer une économie à la fois prospère et respectueuse de l'environnement. *Vert l'avenir - Plan écologique du Manitoba* souligne l'importance d'inculquer des compétences, des connaissances et des valeurs vertes aux jeunes, la main-d'œuvre de l'avenir, et à leur permettre de faire de cette province « l'un des endroits les plus durables où vivre sur terre » (Conservation et Gestion des ressources hydriques, p. 4). En tant que citoyens du monde, les jeunes du Manitoba peuvent amener avec eux les compétences et les connaissances en développement durable partout où ils vont, faisant ainsi bouger les choses chez nous et aux quatre coins du monde.

Le développement durable au travail

Chaque personne, dans chaque emploi ou entreprise, peut contribuer aux pratiques écoresponsables en appuyant des organisations de bienfaisance ou des campagnes de sensibilisation comme Éco-défi ou le Jour de la Terre, en lançant des programmes de compostage et de recyclage et en favorisant des pratiques de transport quotidien écologiques.

Chaque emploi peut contribuer au développement durable.

Chaque emploi et chaque carrière peut comprendre un élément vert ou qui appuie le développement durable. Les jeunes peuvent démontrer leurs connaissances et leurs attitudes à l'égard du développement durable dans leur travail. Si, au cours de leur travail quotidien,

les employés prennent des décisions qui tiennent compte des répercussions sociales et environnementales autant qu'économiques, ils apportent une contribution à une meilleure qualité de vie pour eux, leurs collègues, leurs employeurs et les investisseurs. L'intégration du développement durable à tous les niveaux de l'éducation et de la formation, dès la jeune enfance, est essentielle pour que chaque emploi devienne vert.

Gagner sa vie en contribuant au développement durable exige des qualités essentielles.

Les emplois verts et les carrières liées au développement durable exigent non seulement des attestations d'études et de formation technique, mais également une perspective et des compétences qui sont pertinentes à tous les domaines d'activités. Les personnes qui oeuvrent dans le domaine du développement durable ont précisé certaines valeurs et attitudes ainsi que des compétences et des habiletés générales qu'ils considèrent nécessaires pour gagner sa vie tout en veillant à un avenir durable (Timmer, Creech et Buckler). Ces personnes recherchent de plus en plus des employés possédant les qualités énoncées dans le tableau qui suit.

Valeurs et attitudes

- » Esprit ouvert
- » Implication dans la communauté
- » Préoccupation à l'égard de l'équité et des droits de la personne
- » Respect de la diversité
- » Sentiment d'urgence
- » Capacité d'innover et d'amener de nouvelles idées
- » Pensée divergente
- » Respect de la science comme partie de la solution
- » Engagement personnel envers le développement durable

Compétences et habiletés

- » Regroupement des disciplines et des habiletés
- » Planification de perspectives à long terme
- » Communication et réseautage
- » Gestion de personnes et de projets
- » Mise en œuvre de gestion financière (préparation de budgets, surveillance des coûts)
- » Capacité de faire face à l'incertitude et à l'imprévisibilité
- » Application d'une approche systémique
- » Transfert d'idées complexes

Les Manitobains choisissent des carrières vertes dans divers secteurs.

De nombreuses personnes au Manitoba travaillent déjà dans des emplois verts et dans des carrières liées au développement durable.

Profils d'emploi

Les personnes dont le profil se trouve ci-dessous décrivent leur emploi et les exigences scolaires qui s'y rattachent. Ils offrent des conseils aux élèves qui envisagent une carrière liée au développement durable.

Naturaliste de la Ville de Winnipeg



Les principales fonctions liées à mon emploi comprennent la restauration de l'habitat, la gestion de projets, l'offre d'expertise sur des questions portant sur la gestion des espaces naturels. Il est recommandé à un élève du niveau secondaire envisageant une carrière dans ce métier d'obtenir d'excellentes notes dans ses cours de botanique, d'écologie, de biologie, d'aménagement du territoire urbain ou de gestion et de démontrer de l'intérêt pour ces domaines d'études. Il devrait obtenir un baccalauréat ès sciences en écologie, en zoologie, en botanique, en sciences forestières ou en gestion des ressources naturelles. Il devrait commencer par faire du bénévolat ou trouver des emplois d'été au sein d'organismes œuvrant dans le milieu de l'environnement.

Charpentier plâtrier



Les activités principales dans mon métier incluent l'installation de matériaux d'insonorisation ou de rétention de la chaleur, d'écrans pare-vapeur, ainsi que de panneaux muraux secs et de placoplâtre. J'ai choisi ce métier parce que la bonne installation des matériaux d'isolation et de rétention de la chaleur est l'élément le plus important pour veiller à ce que nos maisons soient éconergétiques. Également, à l'heure actuelle, nous devons de plus en plus trouver des produits durables, utiliser des installations de recyclage s'il en existe et trouver des entrepreneurs déterminés à respecter les normes de construction LEED (Leadership in Energy and Environmental Design). Il est recommandé aux élèves du niveau secondaire envisageant une carrière dans ce métier d'obtenir leur diplôme d'études secondaires avec une formation pratique telle que la menuiserie et des cours de mathématiques. Une formation de compagnon en construction et en sécurité au travail est aussi pertinente. Il est essentiel de trouver une entreprise conscientisée à l'environnement et d'être ouvert aux nouvelles idées et aux nouveaux concepts.

Les fonctions habituelles de mon métier incluent l'évaluation des effets sur l'environnement des projets d'aménagement hydroélectrique, la participation avec les membres des communautés des Premières Nations à diverses études environnementales et le travail avec des ingénieurs pour concevoir des projets qui diminuent les impacts sur l'environnement. Il est recommandé à un élève du niveau secondaire, envisageant cette carrière, de suivre des cours de biologie, de sciences environnementales ou de sciences humaines, et d'obtenir une maîtrise en sciences environnementales, en biologie ou en gestion des ressources naturelles.

Analyste biophysique, Hydro Manitoba



Le magasin ReStore d'Habitat pour l'humanité empêche, chaque année, l'envoi d'environ 1,5 million de tonnes de déchets au dépotoir. Mon métier consiste entre autres à travailler avec les clients et les donateurs éventuels du milieu des affaires de Winnipeg et des environs qui souhaitent faire don d'articles de rénovation de maisons au magasin ReStore; à rencontrer des entreprises pour les informer des avantages à travailler avec le magasin ReStore et de la manière dont celui-ci peut les aider tout en projetant une image publique positive; à gérer diverses activités et à réaliser des tâches administratives telles que remettre des reçus pour fins d'impôt pour les dons faits, faire le suivi des appels placés, du kilométrage et des dépenses effectuées. Un élève du niveau secondaire envisageant une carrière dans ce domaine doit avoir de l'initiative, être très motivé, s'intéresser à aider les moins fortunés et à redonner à la collectivité, vouloir réduire la production de déchets (son empreinte écologique), vouloir réutiliser, faire partie d'un organisme qui offre la possibilité de se développer. Pour cet emploi, il est utile de faire des études secondaires; de connaître le milieu des affaires, principalement grâce aux expériences de travail et de vie; d'avoir des compétences dans le domaine de la gestion du temps, de l'organisation, du service à la clientèle, de la négociation ainsi que des notions de comptabilité.

Représentant du service d'approvisionnement, Habitat pour l'humanité



Demande croissante de compétences et de connaissances en matière de durabilité

Les ressources d'ECO Canada soulignent le fait que, dans un avenir proche, nous pourrions nous attendre à la création d'un plus grand nombre d'emplois liés au développement durable ou à la transformation des emplois existants en emplois axés sur le développement durable (pouvant être classés emplois verts ou liés au développement durable), ainsi qu'à la croissance continue de la demande de connaissances et de compétences en matière de durabilité. La pénurie de main-d'œuvre spécialisée dans les emplois verts et les carrières liées au développement durable est l'une des questions les plus importantes auxquelles fait face le Canada.

Les secteurs clés au Manitoba et au Canada font progresser l'économie verte.

Les emplois verts et les carrières liées au développement durable peuvent se trouver à tous les niveaux de gouvernement, dans le secteur privé (des petites et moyennes entreprises jusqu'aux multinationales), dans les organisations non gouvernementales, dans les organismes à but non lucratif et les organisations de bienfaisance ainsi que dans les écoles, les universités et les centres d'études et de recherches. Au Manitoba, des centaines d'entreprises exercent leurs activités dans le secteur environnemental. Un grand nombre d'entre

elles fournissent des biens et des services ayant pour but de prévenir et de corriger les dommages environnementaux causés à l'eau, à l'air et aux sols. De plus, de nombreuses entreprises manitobaines cherchent à développer et à utiliser de nouvelles technologies visant à réduire la consommation d'énergie, les émissions de gaz à effet de serre et les déchets (Ruehlicke). Des programmes financés par le gouvernement permettent de rénover des immeubles et des bâtiments pour qu'ils répondent aux nouvelles normes environnementales. La province encourage également les initiatives en écotourisme.

Les secteurs de l'économie verte au Manitoba comprennent l'énergie propre, l'efficacité énergétique, la gestion des déchets, ainsi que le développement et la production de bioproduits. Les emplois verts en pleine croissance au Canada se concentrent dans les secteurs indiqués dans le tableau suivant.

Économie verte

Selon le Programme des Nations Unies pour l'environnement, l'économie verte est « une économie qui entraîne une amélioration du bien-être humain et de l'équité sociale tout en réduisant de manière significative les risques environnementaux et la pénurie de ressources. Sous sa forme la plus simple, elle se caractérise par un faible taux d'émission de carbone, l'utilisation rationnelle des ressources et l'inclusion sociale » (Programme des Nations Unies pour l'environnement, *Vers une économie verte*).

Concentrations d'emplois verts et de carrières liées au développement durable au Canada

SECTEUR	PRIORITÉ	EXEMPLES DE DOMAINES DE TRAVAIL
ÉNERGIE VERTE 	<ul style="list-style-type: none"> » Production, transmission, distribution, stockage et utilisation écoresponsables de l'énergie 	<ul style="list-style-type: none"> » Soutien technique » Vérification du rendement énergétique » Fabrication et commercialisation des composants et des systèmes d'énergie de remplacement et d'énergie renouvelable
FABRICATION VERTE 	<ul style="list-style-type: none"> » Méthodes de fabrication visant à réduire la production de déchets et la pollution 	<ul style="list-style-type: none"> » Métiers spécialisés » Commercialisation » Services de gestion » Surveillance environnementale

Concentrations d'emplois verts et de carrières liées au développement durable au Canada

SECTEUR	PRIORITÉ	EXEMPLES DE DOMAINES DE TRAVAIL
<p>IMMEUBLES ET TRANSPORTS VERTS</p> 	<ul style="list-style-type: none"> » Méthodes de construction visant à réduire la production de déchets, à améliorer l'efficacité énergétique et à assurer la gestion efficace de l'eau » Systèmes respectueux de l'environnement permettant le transport de passagers et de marchandises 	<ul style="list-style-type: none"> » Construction verte » Aménagement paysager et jardinage » Architecture » Aménagement du territoire urbain et rural
<p>GESTION DES RESSOURCES NATURELLES ET AGRICOLES</p> 	<ul style="list-style-type: none"> » Gestion responsable et viable des sols, de l'eau et des mines 	<ul style="list-style-type: none"> » Agriculture, pêches, forêts et mines » Surveillance environnementale
<p>TOURISME VERT</p> 	<ul style="list-style-type: none"> » Écotourisme et promotion des aliments et des services locaux 	<ul style="list-style-type: none"> » Écotourisme » Arts culinaires et gestion de restaurants
<p>COMMUNICATION ET ENGAGEMENT</p> 	<ul style="list-style-type: none"> » Éduquer, inspirer et persuader les individus à devenir des citoyens responsables 	<ul style="list-style-type: none"> » Éducation et formation » Publicité et commercialisation » Recherche » Arts et culture » Journalisme et relations avec les médias » Sensibilisation du public » Communication grâce aux médias sociaux
<p>DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE VERT</p> 	<ul style="list-style-type: none"> » Élaboration de politiques, de lois, de règlements et d'instruments financiers contribuant de manière proactive au développement d'une économie responsable et viable 	<ul style="list-style-type: none"> » Analyse des politiques » Droit et politique » Gestion de portefeuilles » Comptabilité (investissements socialement responsables, comptabilisation du coût global)

Nous pouvons tous prendre des mesures pour vivre et travailler de façon responsable.

Nous pouvons tous nous engager à vivre de façon écologique chez nous, dans nos écoles et sur notre lieu de travail. Les choix que nous faisons quant à notre travail et à la manière dont nous dépensons et investissons notre revenu ont une influence sur l'avenir de notre planète. Agissons dès maintenant en faisant des choix pour un avenir viable.

Documents de références et autres lectures

RESSOURCES PROVINCIALES

Ressources du gouvernement du Manitoba

Conservation et Gestion des ressources hydriques Manitoba Vert l'avenir : Plan écologique du Manitoba Winnipeg (Manitoba) : Conservation et Gestion des ressources hydriques Manitoba [s. d.] Affiché sur Internet à : www.gov.mb.ca/conservation/tomorrownowgreenplan/pdf/tomorrowNowBook.pdf (en anglais seulement).

Éducation Manitoba. *Éducation en matière de développement durable*. www.edu.gov.mb.ca/m12/dev_durable/.

Enfants et perspectives pour la jeunesse Manitoba *Équipe verte*. www.gov.mb.ca/cyo/youth/employers/greenteam.fr.html.

Entreprenariat, Formation professionnelle et Commerce. *Apprentissage*. www.gov.mb.ca/tce/apprent/index.fr.html.

———. Perfectionnement et emploi de la main-d'œuvre www.gov.mb.ca/tce/emp_work/index.fr.html.

———. Site Web d'information sur le marché du travail du Manitoba et sur la mobilité de la main-d'œuvre www.gov.mb.ca/tce/lmi/index.fr.html.

———. Perspectives manitobaines – Guide de planification de carrière, 2012. Winnipeg (Manitoba) Entreprenariat, Formation professionnelle et Commerce, 2012. Affiché sur Internet à : www.gov.mb.ca/tce/lmi/prospects/index.fr.html.

Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel du Manitoba. www.edu.gov.mb.ca/ietp/index.html.

Passerelles et portails

Passerelle de développement de carrière du Manitoba. www.manitoba.ca/developpementdecariere.

Portail des organismes sans but lucratif du Manitoba. www.gov.mb.ca/npo/index.fr.html.

Portail des entreprises sociales du Manitoba. www.gov.mb.ca/ctt/social_enterprise (en anglais seulement).

Autres ressources

Manitoba Environmental Industries Association (MEIA). Page d'accueil à : www.meia.mb.ca/ (en anglais seulement).

Timmer, Dagmar, Heather Creech et Carolee Buckler. *Becoming a Sustainability Leader: IISD's role in shaping the next generation of sustainable development leadership*. Winnipeg (Manitoba) : Institut international du développement durable, 2007. Affiché sur Internet à : www.iisd.org/pdf/2007/sustainability_leader.pdf.

RESSOURCES NATIONALES

Congrès du travail du Canada. La création d'emplois verts. *Environnement et emploi*.

www.congresdutravail.ca/enjeux/la-creation-demplois-verts.

First Work—Green Skills Network, and Canadian Education and Research Institute for Counselling (CERIC). *Emerging Green Jobs in Canada: Insights for Employment Counsellors into the Changing Labour Market and Its Potential for Entry-Level Employment*. Affiché

sur Internet à :

<http://ceric.ca/files/PDFs/Emerging%20Green%20Jobs%20in%20Canada.pdf> (en anglais seulement).

First Work: The Ontario Association of Youth Employment Centres. *Green Skills Network*. www.greenskillsnetwork.ca/ (en anglais seulement).

L'Organisation pour les carrières en environnement (ECO Canada). 2010 Profile of Canadian Environmental Employment. Calgary (Alberta) : ECO Canada, 2010. Affiché sur Internet à : www.eco.ca/pdf/Profile-Of-Canadian-Environmental-Employment-ECO-Canada-2010.pdf (en anglais seulement).

RESSOURCES INTERNATIONALES

Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE). « À propos de l'IEV ». *Économie verte*. www.unep.org/french/greeneconomy/%C3%80proposdelIEV/tabid/78152/Default.aspx.

Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE), Organisation internationale du travail (OIT), Organisation internationale des employeurs (OIE) et Confédération syndicale internationale (CSI). Emplois verts : Pour un travail décent dans un monde durable, à faibles émissions de carbone. Sept. 2008. Page d'accueil à : www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/--dgreports/--dcomm/--webdev/documents/publication/wcms_098488.pdf (Synthèse en français du rapport).

———. Initiative Emplois Verts de la PNUE, de l'OIT, de l'OIE et de la CSI. www.unep.org/greeneconomy/AboutGEI/WhatisGEI/tabid/29784/Default.aspx (en anglais seulement).

Strietska-Illina, Olga, Christine Hofmann, Mercedes Durán Haro et Shinyoung Jeon. *Skills for Green Jobs: A Global View: Synthesis Report Based on 21 Country Studies*. (en anglais seulement) Genève, Suisse : Bureau international du travail, 2011. Affiché sur Internet à : www.ilo.org/public/libdoc/ilo/2011/111B09_234_engl.pdf (en anglais seulement).

RESSOURCES POUR RECHERCHE D'EMPLOI

Perspectives de carrières en environnement

Éco-emploi Canada. www.goodworkcanada.ca/ecoemplois.html.

L'Organisation pour les carrières en environnement (ECO) Canada. Ressources autochtones. www.eco.ca/public/services/professional/aboriginal-resources/492/ (en anglais seulement).

———. *Job Board d'ECO*. www.eco.ca/public/services/professional/eco-job-board/365/ (en anglais seulement).

Réseau écologique du Manitoba. *Emplois verts*. www.mbeconetwork.org/resources/green-jobs (en anglais seulement).

Sites généraux de recherche d'emplois

Monster. <http://francais.monster.ca/>.

Workopolis. www.workopolis.com/FR/Common/HomePage.aspx.

Offres d'emplois dans un secteur particulier

Parcs Canada. *Emplois à Parcs Canada*. www.pc.gc.ca/fra/agen/empl/index.aspx.

Replant. www.replant.ca/ (en anglais seulement).

Réseau Info-Emploi Manitoba. www.mb.workinfonet.ca/french/.

Ressources internationales pour les jeunes entrepreneurs

Trousse à outils pour les entrepreneurs. www.mb.workinfonet.ca/french/ (en anglais seulement).

Nous avons consulté les sites Web indiqués ci-dessus en janvier 2013.

Personne-ressource

Carolee Buckler
Coordonnatrice du développement durable
Éducation Manitoba
Téléphone : 204 945-1924
Télécopieur : 204 945-1704
Courriel : carolee.buckler@gov.mb.ca

Pour en savoir davantage sur l'éducation au développement durable, consultez le site Web d'Éducation Manitoba à www.edu.gov.mb.ca/m12/dev_durable/index.html.

Ce livret se trouve sur le site Web à www.edu.gov.mb.ca/m12/dev_durable/ressources.html.

